



L'ANALYSE DE MANUEL BONJOUR CHERS AMIS POUR LA CLASSE X DU DEUXIÈME SEMESTRE SELON LES CRITÈRES DE BSNP

Adisty Gineung Pratidina ✉, Dwi Astuti, Tri Eko Agustiningrum

Prodi Pendidikan Bahasa Prancis, Jurusan Bahasa Sastra asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info Artikel

Sejarah Artikel:
Diterima Maret 2013
Disetujui April 2013
Dipublikasikan Juni 2013

Keywords:
Analyse, Manuel

Abstrak

Buku ajar merupakan salah satu sarana pendidikan yang sangat penting dan strategis untuk menentukan keberhasilan dalam proses belajar mengajar siswa di sekolah dan di rumah. Salah satu syarat buku ajar yang layak adalah sesuai dengan kurikulum dan silabus yang berlaku, serta yang memenuhi kriteria buku ajar dari BSNP. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui apakah BONJOUR CHERS AMIS kelas X semester 2 memenuhi kriteria yang dikeluarkan BSNP (Badan Standar Nasional Pendidikan) sebagai buku ajar mata pelajaran bahasa Prancis. Penelitian yang digunakan adalah penelitian kualitatif. Objek penelitian ini adalah Buku ajar *Bonjour Chers Amis* Kelas X Semester 2. Pengumpulan data menggunakan teknik dokumentasi. Analisis data menggunakan teknik *content analysis*. Kemudian hasil analisis data disajikan dalam bentuk tabel. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat beberapa butir kriteria pada aspek kelayakan isi, kelayakan penyajian, dan kelayakan bahasa dalam buku ajar yang tidak memenuhi kriteria buku ajar dari BSNP.

Abstract

Le Manuel est l'un des moyens éducatifs qui est très important et stratégique pour définir la réussite dans le processus d'apprentissage des lycéens à l'école et à la maison. L'une des exigences de bon manuel doit suivre le curriculum, la syllabus, et les critères de BSNP. L'objectif majeur de cette recherche est de savoir si le manuel BONJOUR CHERS AMIS pour la classe X du deuxième semestre suit les critères faits par BSNP (l'organisme de standardisation nationale d'éducation). L'approche de la recherche que j'ai utilisée est la recherche qualitative. L'objet de cette recherche est le contenu du manuel BONJOUR CHERS AMIS pour la classe X du deuxième semestre. J'ai utilisé la technique documentaire pour obtenir les données. Je les ai analysées utilisant la technique de l'analyse de contenu. Ensuite, les résultats de l'analyse des données présentées sous forme de tableau. Le résultat de la recherche montre que quelques parties de la qualité de contenu, la qualité de la présentation, et la qualité de langue ne suivent pas les critères de BSNP

© 2013 Universitas Negeri Semarang

✉ Alamat korespondensi:
Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229

L'INTRODUCTION

Le cours de français est le cours l'élue au lycée qui a fonction de la matière du développement des lycéens dans le domaine de la communication, la science, la technologie, et l'art et la culture. Le program d'apprentissage de français en Indonésie a but des lycéens à grandir dans leur capacité pour la bonne compétence de la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite, et la production écrite.

Le manuel est l'un des moyens de l'éducation qui est très important et stratégique pour décider le succès dans l'enseignement des lycéens à l'école et à la maison. L'une des exigences du bon manuel doit composer selon le curriculum et le syllabus en vigueur, tandis que le curriculum qu'on utilise en Indonésie pour l'enseignement élémentaire et secondaire est le curriculum au niveau de l'unité de l'enseignement (KTSP). Il a organisé dans la constitution numéro 20 l'année 2003 de la system de l'enseignement nationale et le règlement de la gouvernement de la république de l'Indonésie l'article 24 numéro 19 l'année 2005 de la standard national de la pédagogie.

Le gouvernement de Semarang a publié le manuel BONJOUR CHERS AMIS qui a arrangé par l'équipe de MGMP (l'association de professeur de français) du cours de français du lycée tout à Semarang. Ce manuel contient les matières et les exercices de français pour les quatre compétences linguistiques, la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite, et la production écrite a été bien.

L'organisme de standardisation nationale d'éducation (BSNP) a publié le critère d'évaluation de manuel du français au lycée, il y a les principes de l'écriture de manuel, ce sont : 1. La signification, 2. L'authenticité, 3. L'intégration, 4. La fonctionnement, 5. La performance communicative, 6. La jonction, 7. L'évaluation. Il y a aussi les facteurs qui peuvent être la matière de l'évaluation pour le manuel qui est différencié de la qualité de contenu, la qualité de présentation et la qualité de langage.

Je les ai analysées parce qu'il est utilisé par les lycées à Semarang qui ont choisi le cours de français du cours alternative. L'objectif de cette recherche est de savoir si le manuel BONJOUR CHERS AMIS pour la classe X du deuxième semestre suit les critères faits par l'organisme de standardisation nationale d'éducation (BSNP).

LA MÉTHODE DE LA RECHERCHE

J'ai utilisé l'approche qualitative dans cette recherche. L'objet de cette recherche est le contenu de manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre. Puis, j'ai utilisé la technique documentaire pour obtenir les données et les ai analysées en utilisant la technique de l'analyse de contenu. C'est une méthode de recherche qui utilise des procédures pour faire la conclusion valide d'un livre ou d'un document (Weber dans Moleong 2001:163). Dans cette recherche, j'ai utilisé les critères de BSNP pour évaluer le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la première année c me semestre.

ANALYSE DE MANUEL DE BONJOUR CHERS AMIS POUR LA CLASSE X DU DEUXIEME SEMESTRE

Il y a trois critères qui a analysés dans cette recherche. Ce sont la qualité de contenu, la qualité de la présentation et la qualité de la langue. Chaque qualité a des aspects.

LaQualité de Contenu

La conformité de la matière au standard de la compétence (SK) et la compétence de la base (KD)

Il y a 3 critères qu'on doit respecter, ce sont l'intégralité de la matière, l'éventail de la matière, et la profondeur de la matière.

Pour le critère de la conformité de la matière au standard de la compétence (SK) et la compétence de la base (KD), il y a 89,9 % qui les suivent et 11,1 % qui ne suivent pas les critères

L'intégralité de la matière

La matière est complète quand toutes les matières indiquées dans la compétence de la base (KD) sont inclus du manuel. Le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre a des exercices pour la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite, et la production écrite. Mais, pour la compréhension écrite, il n'y a que les exercices qu'on utilise à atteindre la compétence de base (KD) 3.3 (lire à haute voix des mots ou des phrases de la forme de texte). Il y a 11,1 % qui ne peuvent pas atteindre la compétence de base.

L'éventail de la matière

La matière est étendue quand les matières dans le manuel peuvent refléter la maîtrise de la compétence de base (KD) et les exercices doivent pouvoir atteindre la compétence de base (KD) fixée. Certains exercices dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre peuvent être utilisés à atteindre la compétence de base (KD). Mais, pour la compréhension écrite, il n'y a que les exercices qu'on utilise à atteindre la compétence de base (KD) 3.3 (lire à haute voix des mots ou des phrases de la forme de texte). Il y a 11,1 % qui ne peuvent pas atteindre la compétence de base.

La profondeur de la matière

La matière est profonde quand les matières dans le manuel correspondent au niveau A1 pour Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL). Les matières et les exercices présentes dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre correspondent au thème fixe dans le standard de la compétence (SK), mais il y a des exercices qui ne peuvent pas atteindre la compétence de base (KD), ce sont 11.1 %.

La précision de la matière

Il y a 6 critères qu'on doit respecter, ce sont la précision de la règle grammaticale, la structure de la phrase simple, l'usage des structures, la grammaire correspond au thème, le diacritique, et la bonne transcription de phonétique.

Pour le critère de la précision de la matière, il y a 17 % qui suivent et 83 % qui ne suivent pas les critères

La précision de la règle grammaticale

La règle grammaticale est précise quand les phrases dans le texte, le dialogue, et le consigne correspondent à la règle grammaticale française. Mais, dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre il y a quelques phrases et consignes qui ne conviennent pas aux critères fixées.

La structure de la phrase simple

La phrase utilisée dans le manuel est la phrase simple utilisant les sept structures de base. Mais, dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre, il y a quelques phrases et consignes qui a utilisé la phrase complexe.

L'usage de la structure

La structure est usuelle quand les phrases utilisées dans le dialogue, le texte, et la consigne correspondent à la structure française courante. Mais, dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre, il y a quelques phrases et consignes qui ne conviennent pas aux critères fixées.

La grammaire correspondante au thème

La grammaire présentée dans le manuel doit correspondre au thème dans le standard de la compétence (SK) et pour les X, XI, et XII le temps utilisé est seulement le présent, le futur proche, et le passé composé. Le résultat de l'analyse a montré que le thème dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre est La vie scolaire et le thème : est le présent et le passé composé.

La précision du signe diacritique

L'orthographe utilisée dans le manuel doit être précise et suivre la ponctuation française. Le résultat de l'analyse a montré que dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre il y a quelques erreurs d'utiliser de la ponctuation.

La précision de la transcription phonétique

La transcription phonétique qu'on utilise dans le manuel doit correspondre aux règles grammaticales françaises. Mais, il n'y a pas de transcription phonétique dans le manuel

Bonjour Chers Amis pour la classe X du deuxième semestre.

L'actualité de la matière

Dans cet aspect, il y a 2 critères: la matière qui convient au développement, le dessin et l'illustration récents.

Pour le critère de l'actualité de la matière, il y a 50 % qui suivent et 50 % qui ne suivent pas les critères.

La matière qui convient au développement de l'époque

La matière qu'on a présentée doit convenir aux choses populaires pour les jeunes. Le résultat de l'analyse a montré que dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre a présenté des choses populaires pour les jeunes, c'est comme le magazine du lycée et l'adresse mél.

Les dessins et les illustrations récents

Les dessins et les illustrations présentées dans le manuel doivent convenir à la vie quotidienne récente. Le résultat de l'analyse a montré qu'il y a 81 dessins de 146 dessins dans le manuel inconvenant à la vie quotidienne récente, bien que les dessins ne soient pas clairs et qu'il y a quelques dessins qui ne conviennent pas au thème de la vie scolaire.

L'implicite de la pragmatique

Dans cet aspect, il y a 2 critères: la structure appropriée aux registres de langue et le vocabulaire appropriée aux registres de langue.

Pour le critère de l'implicite de la pragmatique, il y a 100 % qui suivent les critères.

La structure appropriée aux registres de langue

Dans le manuel, il devrait y avoir le chapitre sur la structure liée avec la politesse de communication (l'utilisation de « tu » et « vous »). Le résultat de l'analyse montre qu'il y a un chapitre qui contient la structure de l'utilisation de « tu » et « vous » dans le manuel *Bonjour Chers Amis* pour la classe X du deuxième semestre.

Le vocabulaire approprié aux registres de langue

Dans le manuel, il devrait y avoir le chapitre sur le vocabulaire de l'utilisation de « tu » et « vous ». Le résultat de l'analyse

montre qu'il y a un chapitre qui contient le vocabulaire de l'utilisation de « tu » et « vous ».

L'intéressant de la matière

Dans cet aspect, il y a 2 critères: la disponibilité des éléments culturels français et indonésiens et la disponibilité des documents authentiques.

Pour le critère de l'intéressant de la matière, il y a 50 % suivent et 50 % ne suivent pas les critères.

La disponibilité des éléments culturels français et indonésiens

Dans le manuel, il devrait y avoir des éléments culturels français et indonésiens qui éveillent la curiosité des étudiants. Le résultat de l'analyse montre qu'il y a des éléments culturels français et indonésiens, c'est la différent de la saison entre français et indonésiens.

La qualité de présentation

La qualité de la présentation a 3 critères, ce sont : la technique de la présentation, le support de la présentation, et la présentation d'enseignement.

La technique de la présentation

Dans cet aspect, il y a 6 critères sont (1) la consistance de la structure du manuel, (2) la gradation de la matière, (3) la consistance de nombre de page du chapitre, (4) la construction dans le chapitre, (5) la variété d'exercices, et (6) la consistance de la consigne.

Pour le critère de la technique de la présentation, 33 % suivent et 67 % ne suivent pas les critères.

La consistance de la structure du manuel

Un manuel doit être commencé par l'avant-propos, la liste de contenu, l'introduction suivie par le chapitre et les exercices. Dans la dernière partie, il faut obtenir la table de conjugaison, le glossaire, l'index, la transcription d'audio et la bibliothèque. Dans le manuel, il a l'avant-propos, la liste de contenu, les chapitres, et les exercices. Mais, il n'y a pas de glossaire, table de conjugaison, index et transcription d'audio.

La gradation de la matière

La gradation est l'ordre de la présentation de la matière (le vocabulaire et la structure) facile au plus difficile ou de la matière de haute

fréquence à la matière de basse fréquence. Le vocabulaire présenté dans le manuel *Bonjour Chers* pour la classe X du deuxième semestre est celui de haute fréquence au vocabulaire de basse fréquence.

La consistance de nombre de page du chapitre

Le nombre de la page doit être consistant, tandis que le nombre de la page de manuel *Bonjour Chers* pour la classe X du deuxième semestre n'est pas consistant.

La construction dans le chapitre

Dans chaque chapitre, on doit citer l'objectif d'apprentissage sans mentionner le standard de la compétence (SK) et la compétence de base (KD) explicitement, le point de départ et suivi par les exercices pour les quatre compétences linguistiques. Puis, dans la dernière partie, on doit donner auto-évaluation, le résumé grammatical et le bilan. Dans le manuel *Bonjour Chers* pour la classe X du deuxième semestre, on indiqué le standard de la compétence (SK) et la compétence de base (KD) d'une façon explicite. Il y a point de départ et les exercices pour les quatre compétences, mais il n'y a ni objectif d'apprentissage, ni auto-évaluation et ni résumé grammatical.

La variété d'exercices

Les exercices de la structure et d'écrire doivent être variés pour les quatre compétences linguistiques. Le manuel *Bonjour Cher Amis* a les recouvert d'exercices des quatre compétences linguistiques.

La consistance de la consigne

Pour la classe X du deuxième semestre, on doit mettre deux langues pour la consigne, ce sont le français et indonésien.

Le support de la présentation

Dans cet aspect, il y a 6 critères, ce sont (1) l'auto-évaluation et Bilan, (2) la table de conjugaison, (3) le glossaire, (4) l'index, (5) la bibliographie, et (6) la matière d'audio.

Pour le critère du support de la présentation, 100 % ne suivent pas les critères.

La présentation d'enseignement

Cet aspect a 4 aspects : la participation des apprenants, l'approche communicative, la distinction sexe, et la compréhension interculturelle.

Pour le critère du support de la présentation, 50 % suivent et 50 % ne suivent pas les critères.

La qualité de la langue

La qualité de la langue a , ce sont : la précision de l'usage de l'i , la communicatif, la correspondante avec le développement de l'apprenant.

La précision de l'usage de l'indonésien.

Il y a 3 critères dans cet aspect : (1) l'exactitude de la structure de la phrase en indonésien, (2) l'effectivité de la phrase en indonésien, et (3) l'exactitude l'orthographe en indonésien. Mais, le résultat de l'analyse montre que dans le manuel ne suivent pas toute les critères dans cet aspect

Pour le critère de la précision de l'usage de l'indonésien, il y a 100 % qui ne suivent pas les critères

La communicatif

Il y a 2 critères dans cet aspect: (1) la lisibilité et (2) le vocabulaire technique. Mais, le résultat de l'analyse montre que dans le manuel, 50 % suivent et 50 % ne suivent pas les critères.

La correspondante avec le développement de l'apprenant

La première critère est suivre le développement intellectuel des apprenants et le social. Mais, le résultat de l'analyse montre que 50 % qui suivent et 50 % ne suivent pas les critères.

LA CONCLUSION

Le résultat de l'analyse a montré que quelques parties du manuel *Bonjour Cher Amis* pour la classe X du deuxième semestre ne suivent pas les critères faits par l' de standardisation nationale d'éducation

REMERCIEMENT

Je tiens à remercier ma famille qui prie toujours pour moi. Et puis mes professeur et mes amis qui m'ont donné des conseils et des motivations.

BIBLIOGRAPHIE

- Badan Standar Nasional Pendidikan. 2007. Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Republik Indonesia No.41 Tahun 2007 tentang Standar Proses untuk Satuan Pendidikan Dasar dan Menengah. Jakarta : BSNP
- , 2006. Standar Kompetensi dan Kompetensi Dasar SMA/MA. Jakarta : BSNP
- Dakir,H. 2004. *Perencanaan & Pengembangan Kurikulum*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Departemen Pendidikan Nasional. 2003. *Pedoman Kegiatan Belajar Mengajar Mata Pelajaran Bahasa Prancis*. Jakarta : Depdikbud.
- Mulyasa, Enco. 2006. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*. Bandung : Remaja Rosdakarya.
- Pusat Perbukuan Depdiknas. 2003. Standar Penilaian Buku Pelajaran. (Online). <http://www.dikdaski.go.id>.
- Tarigan, H.G dan Tarigan Dj. 1986. *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*. Bandung : Angkasa.
- Karhami Suud, K.A. 1996. "Profil Profesional dan Implikasinya pada Kurikulum Institusi Pembina Guru". *Editorial Jurnal Pendidikan dan Kebudayaan*, 33 (009), 40-46